urmet
DOMUS

Mod. 1092

DS1092-0007

TELECAMERA COLORE 1/3” 12Vcc/24Vca

COLOUR CAMERA 1/3” 12Vdc/24Vac

CAMERA EN COULEURS 1/3” 12Vcc/24Vca

FARBKAMERA 1/3” 12Vdc/24Vac

CÁMARA TV COLOR 1/3”12Vcc/24Vca

Sch./ *Ref.*/ Réf./ *Karte*/ Ref. 1092/103

MANUALE D’USO
INSTRUCTIONS
MODE D’EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEUTSCH

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Nach dem Auspacken des Geräts muss sichergestellt werden, dass es sich in einwandfreiem Zustand befindet.
- Vor dem Ausführen jeglicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten, das Gerät vom Stromversorgungsnetz trennen. Für die Reinigung des Geräts keine Sprays verwenden.
- Die Oberfläche des Sensors der Kamera nicht berühren. Sollte dieser versehentlich berührt werden, muss er mit einem weichen, mit Alkohol befeuchteten Tuch gereinigt werden.
- Überprüfen, ob die Betriebstemperatur sich innerhalb der angezeigten Grenzwerte befindet und die Umgebung nicht besonders feucht ist.
- Bei Defekten und/oder mangelnder Funktionstüchtigkeit, die Versorgung über den Hauptschalter abschalten.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem technischen Personal geöffnet werden.
- Für Reparaturen wenden Sie sich bitte nur an ein autorisiertes Zentrum des technischen Kundendiensts.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Sensorart: ..... **CCD 1/3”**
Fühlglied: ..... **752 Pixel (horizontal) x 582 Pixel (vertikal)**
Scannersystem: ..... **2:1 Verflochten CCIR V:50 Hz, H:15.625 KHz**
Horizontale Auflösung ..... **540 Linien**
Synchronisierung: ..... **12 Vdc Intern**
..... **24 Vac Intern/Line lock**
Auto-Iris: ..... **Auswählbarer DC Driver/VIDEO Driver**
Steuerung Shutter: ..... **1/50 ~ 1/100.000 Sek (ON/OFF)**
Gegenlicht-Kompensation: ..... **Auswählbar ON/OFF**
Steuerung der Verstärkung: ..... **Auswählbar ON/OFF**
Weißabgleich: ..... **Auswählbar ATW/AWB**
Mindest-Beleuchtungsstärke: ..... **0.5 Lux F1.2**
Gammakorrektur: **0.45**
Videoausgang: ..... **Mehrteiliger Videoausgang Vpp, 75 Ohm**
Objektivbefestigung: ..... **Typ “C” und “CS”**
Verhältnis S/R: ..... **>48 dB (AGC AUS)**
Versorgung: ..... **12 Vdc (±10 %)**
..... **24 Vac (±10%)**
Verbrauch: ..... **290 mA Max (12Vdc)**
..... **5 W Max (12Vac)**
Betriebstemperatur: ..... **-10÷50°C**
Lagertemperatur: ..... **-30÷60°C**
Abmessungen (B x L x T): ..... **121 x 62 x 60 mm**
Gewicht: ..... **500 g**

IN DER LIEFERUNG ENTHALTENES ZUBEHÖR

- BNC-Quetschverbinder.
- Adapter Anschluss “C” – “CS”.
- 4-poliger Verbinder AUTO-Iris.
- Sechskant-Inbusschlüssel.

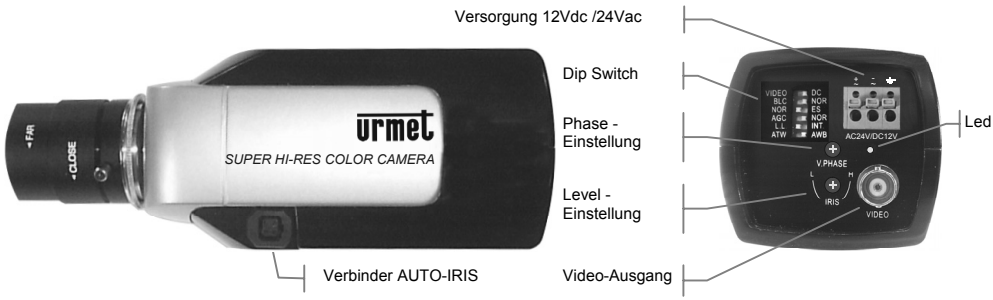
IDENTIFIZIERUNG DER TEILE

INSTALLATIONSBESTIMMUNGEN

- Die Kamera nicht in Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzten Umgebungen installieren. In diesen Fällen die dafür vorgesehenen Gehäuse verwenden.
- Vermeiden Sie es, das Objektiv direkt gegen die Sonne oder intensive Lichteinstrahlung zu richten, auch bei ausgeschalteter Kamera. Der aufzunehmende Gegenstand darf sich nicht im Gegenlicht befinden.
- Vermeiden Sie es, die Kamera auf reflektierende Gegenstände.
- Ist das Objektiv des Typs "C", zwischen die Kamera und das Objektiv den in der Lieferung enthaltenen Adapter setzen.
- Wird die Kamera in Umgebungen mit wechselndem Lichteinfall verwendet, muss die Verwendung mit AUTO-Iris vorgesehen werden.
- Es ist von Vorteil dem Gerät einen geeigneten Trenn – und Schutzschalter vorzuschalten.
- Bevor das Gerät an das Versorgungsnetz angeschlossen wird, ist sicherzustellen, dass die Kenndaten denen des Verteilernetzes entsprechen.

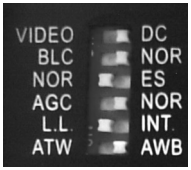
Für weitere Informationen beziehen Sie sich auf das „Technische Handbuch der TV-Installation mit geschlossenem Kreis" von Urmet Domus.

INSTALLATION



1. Vor dem Verkabeln sicherstellen, dass alle anzuschließenden Einheiten von der Versorgung getrennt sind.
2. Das Objektiv auf die Kamera montieren.
3. Die Kamera an die anderen Vorrichtungen der Anlage anschließen, indem Sie ein zugelassenes Koaxialkabel mit 75 Ohm verwenden.
4. Die Kamera an die Versorgung anschließen und das Einschalten der Led überprüfen.
5. Die notwendigen Einstellungen durchführen (siehe nachfolgenden Abschnitt).

VERWENDUNG DER STEUERUNGEN UND VOREINSTELLUNGEN



1. *Gegenlicht-Kompensation:* Ein ausgewählter Gegenstand mit starkem, von hinten kommenden Licht erscheint normalerweise dunkel und im Vergleich zum Rest des Bildes schlecht sichtbar. Um diesem Problem abzuhelfen und einen guten Ausgleich zu erzielen, den Schalter **BLC** des Dip-Switches auf Position **BLC** stellen.

2. *Automatische Steuerung des Lichteinfalls:* Durch Positionieren des Schalters **ES** des Dip-Switches in der Position **ES** wird die Geschwindigkeit der elektronischen Klappe abhängig von den Lichtbedingungen der Umgebung automatisch variiert.

   ☞Beachten
   - Wird fluoreszierendes Licht eingefangen, kann die Verwendung der automatischen Steuerung der Geschwindigkeit der elektronischen Klappe zum Flackern des Bilds führen.

DIESE FUNKTION NICHT BEI OBJEKTIVEN MIT AUTO-IRIS VERWENDEN.

3. *Automatische Steuerung der Verstärkung:* Um ein scharfes und geräuschloses Bild zu gewährleisten, ist es unter jeden Lichtbedingungen dringend erforderlich den Abblendschalter (Automatic Gain Control - **AGC**) auf die **NOR** Position zu stellen. Wird die Kamera in extrem unterschiedlichen Lichtverhältnissen genutzt, schalten sie den Abblendschalter AGC auf **AGC** und vermeiden sie jede Regulierung, die ein unterbelichtetes Bild zur Folge hat.

4. *Steuerungen der Auto-IRIS:* mittels des Umschalters **DC/VIDEO** Driver ist es möglich, zwei Objektivtypen auszuwählen:

   - *Objektive DC Driver (ohne Verstärker):* Den Umschalter auf die Position **DC** stellen. Sollte kein klares und sauberes Bild erzielt werden, können die **LEVEL**-Einstellungen der Kamera verwendet werden.

   - *Objektive VIDEO Driver (mit Verstärker):* Den Umschalter auf die Position **VIDEO** stellen. Sollte kein klares und sauberes Bild erzielt werden, können die **LEVEL** - und **ALC**-Einstellungen des Objektivs betätigt werden.

   ☞Beachten
   Normalerweise werden diese Einstellungen bereits vom Hersteller durchgeführt und dürfen nicht verändert werden.

Wird ein Objektiv mit Auto-Iris verwendet, muss der Wählschalter der Steuerung des Lichteinfalls (**ES**) sich in der Position **NOR** befinden.

5. *Auswahl der Synchronisationsart (24Vac):* In vielen Videosystemen mit mehreren Kameras müssen alle von diesen Kameras kmmenden Signale synchronisiert werden, da eine Umschaltung unter ihnen zu einer Instabilität des Bildes führen Könnte. Wird der Micro-Schalter **LL/INT** auf **LL** gestellt, synchronisiert sich die Kamera mit der Netzspannungs-Frequenz. Eine weitere Phaseneinstellung erzielt man mit dem Potentiometer V-PHASE. Wenn diese Funktion nicht zur Anwendung kommt, den micro-Schalter auf **INT** stellen. Auf diese Weise benutzt die Kamera die interne Synchronisation.

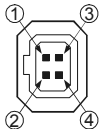
6. *Automatischer Weißabgleich.* Es kann zwischen den folgenden Modi ausgewählt werden: "**AWB**"→"**ATW**".

   - **AWB***:* die Kamera 1092/103 verwendet einen automatischen Stromkreis zum Weißabgleich, der in der Lage ist, die Farbtöne zu korrigieren, wenn die Lichtbedingungen variieren.
   - **ATW**: der Weißabgleich erfolgt im Modus Auto tracking. Dieser Modus stellt automatisch den Weißwert ein, indem er eine breite Farbpalette analysiert.

VERBINDER AUTO-IRIS

Definition Pin Verbinderr Auto-Iris

PIN	VIDEO	DC
1	DC 12v	DAMP (-)
2	NC	DAMP (+)
3	IRIS	DRIVER (+)
4	GND	DRIVER (-)



ACHTUNG: Die zu verwendenden Objektive müssen einen Höchstverbrauch von max. 50 mA vorsehen.Wird ein Objektiv mit Auto-Iris DC DRIVER der Serie 1090 Urmet Domus verwendet, direkt an den Verbinder der Kamera anschließen.
Wird ein AUTO-IRIS-Objektiv VIDEO DRIVER Urmet Domus Mod.1090 verwendet, den Draht vom Pin 2 auf den Pin 3 auf dem Verbinder der Optik verlegen.

VORGANG DER SCHARFEINSTELLUNG MIT AUTOIRIS-OPTIKEN

1. Die Optik auf die Kamera montieren.
2. Den Wählschalter **VIDEO/DC** je nach verwendetem Objektiv positionieren.
3. Das Kabel an den Verbinder der Autoiris anschließen.
4. Den **LEVEL**-Regler auf **H** drehen, bis ein weißes Bild erscheint.
5. Den Schalter **ES** auf **ES** positionieren.
6. Die Scharfeinstellung durchführen.
7. Den Schalter **ES** wieder auf **NOR** positionieren.
8. Den **LEVEL**-Regler auf **L** drehen, bis wieder ein sichtbares Bild erscheint.
9. Solle keine korrekte Scharfeinstellung erzielt werden, den Einstellring betätigen und die Vorgänge ab Punkt 4 wiederholen.

ESPAÑOL

PRECAUCIONES DE USO

- Asegurarse de la integridad de la cámara una vez abierto el embalaje.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica. No usar productos en aerosol para la limpieza del aparato.
- No tocar la superfície del sensor de la cámara TV. Si se toca accidentalmente, habrá que limpiarlo con un paño suave humedecido con alcohol.
- Controlar que la temperatura de funcionamiento se encuentre dentro de los límites indicados y que el medio ambiente no sea muy húmedo.
- En caso de avería y/o defectos de funcionamiento, cortar la alimentación mediante el interruptor general.
- Para las reparaciones dirigirse sólo a un centro de asistencia técnica autorizado.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tipo de sensor: **1/3" CCD**
Elemento sensible: **752 pixels (horizontal) x 582 pixels (vertical)**
Sistema de escaneado: **2:1 entrelazado - CCIR - V: 50 Hz - H: 15.625 kHz**
Resolución horizontal: **540 lines**
Sincronización: **12 Vcc Interna**
24 Vca Interna/Line Lock
Auto-Iris: **Controlador DC-VIDEO driver con posibilidad de selección**
Control shutter: **1/50 ~ 1/100,000 s (ON/OFF)**
Compensación de contraluces: **Seleccionable ON/OFF**
Control de ganancia: **Seleccionable ON/OFF**
Balance de blancos: **Seleccionable ATW/AWB**
Sensibilidad mínima: **0.5 Lux F1.2**
Corrección de gamma: **0.45**
Salida de vídeo: **Salida compuesta 1 Vpp, 75 Ohm**
Acoplamiento objectivos: **Tipo "C" y "CS"**
Relación S/R: **>50 dB (AGC OFF)**
Alimentación: **12 Vcc (±10%)**
24 Vca (±10%)
Consumo: **290 mA Max (12Vcc)**
5 W Max (24Vca)
Temperatura de funcionamiento: **-10÷50°c**
Temperatura de almacenamiento: **-30÷60°c**
Dimensiones (A x F x A): **121 x 62 x 60 mm**
Peso: **500 g**

ACCESORIOS INCLUIDOS

- Conector BNC de engarce.
- Adaptador acoplamiento "C" - "CS".
- Conector Auto Iris de 4 polos.
- Llave tipo hallen.

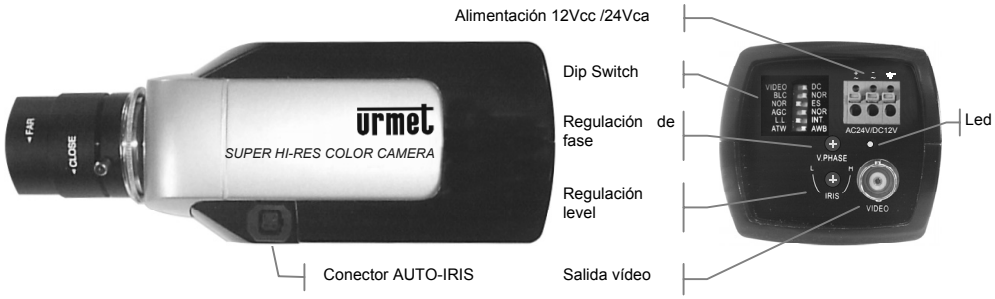
IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES MECÁNICAS

NORMAS DE INSTALACIÓN

- No instalar la cámara TV en lugares expuestos a la lluvia o a la humedad. En dichos casos, utilizar las cubiertas correspondientes.
- Evitar dirigir el objetivo directamente contra el sol o contra luces intensas, incluso si la cámara TV está apagada; la imagen filmada no debe estar en contraluz.
- Si el objetivo es de tipo "C", colocar entre la cámara TV y el objetivo el adaptador entregado con el equipo.
- Cuando se usa la cámara TV en ambientes en los que varía la iluminación, es necesario prever el empleo de un objetivo con Auto-Iris.
- Antes de conectar el aparato a la red de alimentación, asegurarse de que los datos de placa coincidan con los de la red de distribución.
- Conviene prever en la parte inicial de los aparatos un interruptor de seccionamiento y de protección adecuado.

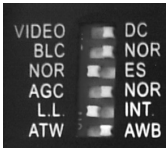
Para mayor información consultar el "Manual Técnico de Instalación TV de Circuito Cerrado" Urmet Domus.

INSTALACIÓN



1. Antes de empezar el cableado, asegurarse de que todas las unidades que se deben conectar no tengan alimentación.
2. Montar el objetivo en la cámara TV.
3. Conectar la cámara TV a los otros dispositivos del sistema utilizando un cable coaxial de 75 ohm homologado.
4. Dar alimentación a la cámara TV y comprobar que se encienda el led.
5. Realizar las regulaciones necesarias (consultar el próximo punto).

USO DE MANDOS Y PREDISPOSICIONES



1. *Compensación de contraluz:* la toma de una persona con una luz intensa proveniente de atrás generalmente aparece oscura y poco visible con relación al resto de la imagen. Colocando el interruptor **BLC** del interruptor dip en la posición **BLC** se puede obtener una buena compensación para evitar este inconveniente.

2. *Control automático de la exposición:* colocando el interruptor **ES** del interruptor dip en la posición **ES**, la velocidad del obturador electrónico varía automáticamente de acuerdo con las condiciones de iluminación del ambiente.

   ☞Nota
   El uso del control automático de la velocidad del obturador electrónico puede provocar el parpadeo de la imagen cuando se enfoca una luz fluorescente.

   NO UTILIZAR ESTA FUNCIÓN CON OBJETIVOS AUTO-IRIS.

3. *Control automático de la ganancia:* para obtener una imagen clara y sin ruido en cualquier condición de iluminación ambiental, es recomendable mantener el interruptor del control automático de la ganancia **AGC** en la posición **NOR**. En condiciones de iluminación ambiental muy variable, colocar el interruptor AGC en la posición **AGC** y evitar ajustes del LEVEL que ocasionan imágenes poco brillantes.

4. *Controles del Auto IRIS:* mediante el conmutador **DC/VÍDEO** driver es posible seleccionar 2 tipos de objetivos:
   - *Objetivos DC driver (sin amplificador):* colocar el conmutador en la posición **DC**; si no se obtiene una imagen clara y nítida se puede actuar sobre los ajustes de **LEVEL** de la cámara TV.
   - *Objetivos VIDEO driver (con amplificador):* colocar el conmutador en la posición **VÍDEO**; si no se obtiene una imagen clara y nítida se puede actuar sobre las regulaciones de **LEVEL** y **ALC** del objetivo.

☞Nota
Normalmente estos ajustes ya están realizados por el fabricante y no hace falta variarlos.

Cuando se utiliza un objetivo con Auto-Iris, el selector control de exposición (**ES**) debe estar en la posición **NOR**.

5. *Selección del tipo de sincronismos (24Vca)*: en muchos sistemas de vídeo las señales provinientes de las cámaras deben ser sincronizadas para que la señal sea estable en el monitor. Colocando el control **LL/INT** en la posición **LL** la cámara genera los sincronismos partiendo de la señal de alimentación (red). Para ajustar la cámara utilizar el potenciómetro V PHASE. Si no se ha visto obligado a realizar este ajuste, colocar el control en la posición **INT**: en este modo la cámara utilizará una sincronización interna.

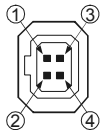
6. *Balance automático de blancos.* Es posible ajustar el balance de blancos entre las siguientes modalidades: "**AWB**"→"**ATW**".

   - **AWB***:* la cámara utiliza un circuito de balance automático de blancos que corrige la tonalidad de la imagen en caso de que cambien las condiciones de iluminación.
   - **ATW**: el balance automático de blancos se realiza en modo "Auto Tracking". Este modo corrige el balance de blancos automáticamente analizando una amplia gama de colores.

CONECTOR AUTO-IRIS

Definición PIN conector Auto-Iris

PIN	VIDEO	DC
1	DC 12v	DAMP (-)
2	NC	DAMP (+)
3	IRIS	DRIVER (+)
4	GND	DRIVER (-)



ATENCIÓN: los objetivos a utilizar deben prever un consumo máximo de 50 mA. Si se utiliza un objetivo Auto-Iris DC DRIVER de la serie 1090 Urmet Domus, conectarlo directamente al conector de la cámara TV.
Si se utiliza un objetivo Auto-Iris VIDEO DRIVER de la serie 1090 Urmet Domus, cambie de puesto el alambre del perno 2 al perno 3 en el conector de la óptica.

OPERACIÓN DE ENFOQUE CON ÓPTICAS AUTO-IRIS

1. Montar la óptica en la cámara TV.
2. Colocar el selector **VÍDEO/DC** de acuerdo con el objetivo utilizado; controlador DC (sin amplificador) o controlador Vídeo (con amplificador).
3. Conectar el cable en el conector autoiris.
4. Girar el regulador **LEVEL** hacia **H**, hasta obtener una imagen blanca.
5. Colocar el interruptor **ES** en **ES**.
6. Ajustar el enfoque.
7. Colocar otra vez el interruptor **ES** en **NOR**.
8. Girar el regulador **LEVEL** hacia **L**, hasta obtener otra vez una imagen visible.
9. Si no se logra obtener un enfoque correcto, actuar sobre la abrazadera de ajuste y repetir las operaciones desde el punto 4.

DS1092-0007

urmet DOMUS

FILIALI

20151 MILANO – V.Gallarate 218
Tel. 02.380.111.75 - Fax 02.380.111.80
00043 CIAMPINO (ROMA) V.L.Einaudi 17/19A
Tel. 06.791.07.30 - Fax 06.791.48.97
80013 CASALNUOVO (NA) V.Nazionale delle Puglie 3
Tel. 081.193.661.20 - Fax 081.193.661.04
30030 VIGONOVO (VE) – V.del Lavoro 71
Tel. 049.738.63.00 r.a. - Fax 049.738.63.11
66020 S.GIOVANNI TEATINO (CH) – V.Nenni 17
loc. Sambuceto Tel. 085.44.64.851
Tel. 085.44.64.033 - Fax 085.44.61.862

http://www.urmetdomus.com
e-mail: info@urmetdomus.it

STABILIMENTO

URMET DOMUS S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. 011.24.00.000 (RIC.AUT.)
Fax 011.24.00.300 - 323
Call Center 011.23.39.810